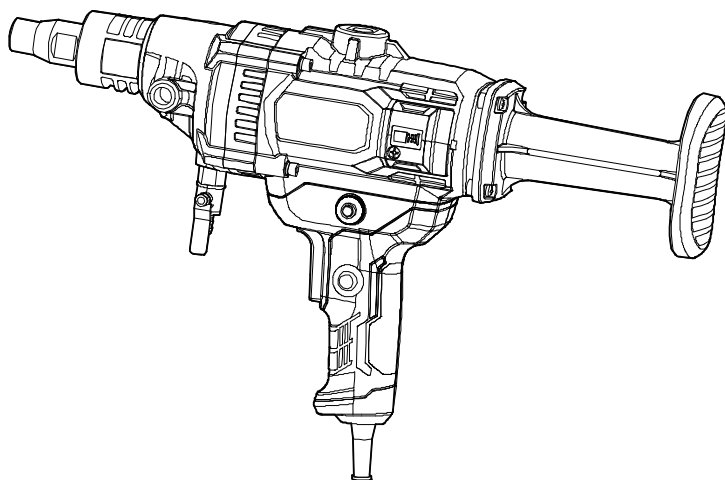


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Иллюстрации, рисунки и фотографии могут незначительно отличаться в связи с постоянным совершенствованием продукции.

DZZ05-110

Дрель алмазного сверления

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и изучите данную инструкцию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Термин «электроинструмент» в данной инструкции относится к электроинструменту с питанием от сети (с сетевым шнуром) и к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с электроинструментом.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке.** Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- d) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.**

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ## 3) Безопасность людей
- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) **Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - d) **Перед включением убедитесь в том, что ручные инструменты, использованные для настройки электроинструмента, например, гаечные ключи, точно извлечены.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) **Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше

контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- h) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - a) Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - b) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - e) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть**

отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- f) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) Сервис

- a) Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для дрелей алмазного сверления

- a) При выполнении сверления с использованием воды следите за тем, чтобы находящиеся на рабочем участке лица и сам электроинструмент не имели контакта с вытекающей водой, или используйте устройство для сбора жидкости.** Такие меры предосторожности помогают поддерживать рабочую зону оператора сухой и снижают риск поражения электрическим током.
- b) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания, держите электроинструмент только за изолированные рукоятки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

- с) При работе с инструментом используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- д) При заклинивании рабочего инструмента выключите электроинструмент. Устраните причину заклинивания рабочего инструмента.
- е) Перед повторном включением электроинструмента убедитесь, что рабочий инструмент может свободно вращаться. При включении электроинструмента с заклинившим рабочим инструментом возникают большие реакционные моменты.
- ф) При закреплении стойки для сверления с помощью крепежных элементов на заготовке убедитесь, что используемое крепление способно удерживать и фиксировать инструмент во время работы. Если заготовка хрупкая или пористая, крепление может вырваться, что приведет к отсоединению стойки для сверления от заготовки.
- г) При сверлении сквозь стены или потолки убедитесь, что люди и рабочая зона с другой стороны стены/потолка защищены.

- h) Не используйте этот инструмент с подачей воды для сверления над головой. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- i) При сверлении над головой всегда используйте устройство для сбора жидкости, указанное в инструкции. Не допускайте попадания воды в инструмент. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации



Используйте защитные очки



Используйте средства защиты слуха



Класс защиты II

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электроинструмент предназначен для использования вместе с алмазными сверлильными коронками и системой подачи воды для мокрого сверления минеральных материалов, например, бетона, железобетона и кирпичной кладки.

Технические характеристики электроинструмента представлены в таблице ниже:

Модель		DZZ05-110
Номинальная потребляемая мощность		2000 Вт
Скорость холостого хода		0-2000 об/мин
Диаметр сверления	Бетон	Ø90 мм
	Кирпичная стена	Ø110 мм
Масса нетто		4.1 кг

В связи с тем, что программа исследований и разработок продолжается, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

● Проверка напряжения

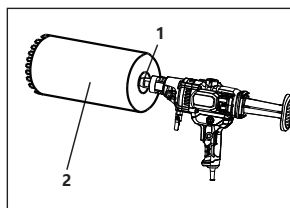
Всегда проверяйте перед использованием, что номинальное напряжение, указанное на шильдике, соответствует напряжению в сети. Не используйте инструмент, если напряжение в сети не соответствует указанному, так как это может привести к повреждению инструмента.

● Установка сверлильной коронки

Аккуратно закрутите сверлильную коронку на шпindel. Убедитесь, что резьба коронки и шпинделя совпадают. В противном случае используйте подходящий адаптер. После установки коронки запустите инструмент на холостом ходу, чтобы проверить вибрацию при работе инструмента.

ВНИМАНИЕ:

Убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети, прежде чем устанавливать или снимать коронку.



1. Шпindel
2. Алмазная сверлильная коронка

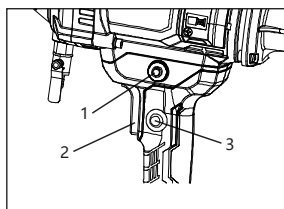
● Работа выключателя

Чтобы запустить инструмент, подключите его к источнику питания, нажмите и не отпускайте выключатель. Для непрерывной работы прижмите выключатель нажатый и дополнительно нажмите кнопку фиксирования. Для выключения электроинструмента отпустите выключатель. При задействованном фиксаторе сначала нажмите на выключатель и потом отпустите его.

Скорость работы инструмента увеличивается в зависимости от силы нажатия на выключатель. Инструмент оснащен защитным выключателем, который автоматически отключает инструмент при перегрузке. В этом случае подождите около трех минут, пока инструмент остынет, а затем снова включите защитный выключатель.

ВНИМАНИЕ:

Перед включением инструмента, всегда проверяйте, что выключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение «ВЫКЛ», если его отпустить.



1. Защитный выключатель
2. Выключателя
3. Кнопка фиксирования выключателя

● Подключение источника воды

Перед началом работы необходимо подключить охлаждающую воду. Не используйте поврежденные шланги для подачи воды.

ВНИМАНИЕ:

Используйте только чистую охлаждающую воду. Использование воды с примесями, такими как цементная пыль или металлическая стружка, может привести к неисправности инструмента.

● Сверление

Инструмент должен запускаться без нагрузки. Запуск под нагрузкой запрещен. После запуска откройте клапан подачи воды и начните сверление, когда из коронки пойдет вода. Этот инструмент является ручной дрелью. При начале сверления наклоните инструмент под небольшим углом, чтобы создать полукруглую канавку на поверхности бетона, а затем постепенно переведите дрель в вертикальное положение. Не раскачивайте инструмент влево и вправо, так как это может повредить коронку. В начале сверления опускайте сверло медленно с небольшим усилием. Когда сверло углубится в материал примерно на 5 мм, можно увеличить давление. Если во время сверления скорость вращения шпинделя значительно снижается, это свидетельствует о перегрузке. Уменьшите силу прижима, пока электроинструмент опять не заработает нормально. Если вы заметили дым или запах от инструмента, немедленно выключите его, дайте ему остыть и только затем продолжайте работу. Это предотвратит перегрев и повреждение двигателя. Если коронка встречает арматуру или другие посторонние предметы и продолжает работать, муфта в редукторе проскальзывает, тогда защитный выключатель от перегрузки отключит инструмент. В этом случае извлеките коронку из отверстия, подождите около 3 минут, пока защитный механизм остынет, и затем снова включите инструмент.

ВНИМАНИЕ:

Не выполняйте сверления без подачи воды.

Оптимальная производительность сверления будет достигнута только при условии постоянной подачи воды на алмазную коронку.

Не перекрывайте воздухозаборник двигателя во время сверления.

Если алмазная коронка затупилась, просверлите несколько отверстий в песчанике или заточите коронку с помощью точильного камня.

• Регулировка сцепления

Если сцепление проскальзывает, и инструмент не может нормально работать, отправьте инструмент в сервисный центр, одобренный производителем. Не разбирайте и не регулируйте инструмент самостоятельно. Если крутящий момент слишком мал, инструмент будет проскальзывать и не сможет нормально работать. Если крутящий момент слишком велик, это может привести к опасным ситуациям и травмам оператора.

ВНИМАНИЕ:

При регулировке сцепления убедитесь, что инструмент выключен, а шнур питания отключен от сети.

• Материалы для сверления

При сверлении отверстий в железобетоне сверлильная коронка перерезает стальные стержни. В этот момент ток резко возрастает, а двигатель начинает вибрировать. Следует уменьшить давление на инструмент, но не слишком сильно. Если ток слишком мал, это не только замедлит процесс сверления, но и увеличит износ коронки.

Если бетонный материал низкого качества (например, содержит осыпающийся песок, мелкие камни или арматуру), это может привести к заклиниванию, мгновенной перегрузке инструмента, чрезмерному току и автоматическому отключению защитного выключателя. В этом случае немедленно выключите инструмент, извлеките коронку, очистите зазор и только затем продолжайте сверление.

При сверлении в деревянных блоках, толстом слое асфальта, рубероиде и других смешанных материалах ток также увеличивается. В этом случае прикладывайте легкое давление и опускайте сверло равномерно и медленно.

• Удаление керна

При сверлении пола, стены или других объектов, когда коронка почти проходит насквозь, уменьшите скорость сверления. Это предотвратит застревание керна в коронке. Если керн застрял в сверлильной коронке и не извлекается, немедленно выключите инструмент. Снимите коронку и промойте его внутреннюю стенку водой, чтобы удалить мусор. Аккуратно постучите по стальному корпусу коронки деревянной палкой, чтобы аккуратно извлечь керн.

ВНИМАНИЕ:

Не повредите коронку при извлечении.

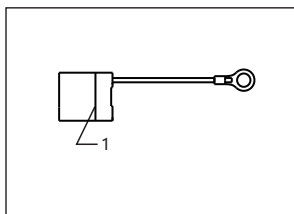
ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Прежде чем приступить к проверке или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

• Проверка угольных щеток

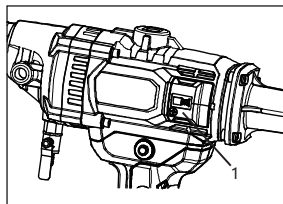
Регулярно проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, когда они изнашиваются до предельной отметки. Кроме того, угольная щетка всегда должна быть чистой и свободно скользить в щеткодержателе. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.



1. Предельная отметка

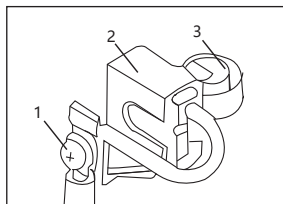
• Замена угольных щеток

С помощью отвертки открутите винты на крышке щеткодержателя и снимите ее.



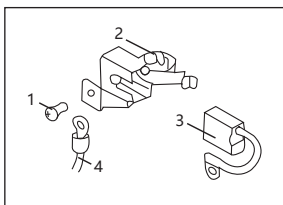
1. Крышка щеткодержателя

Ослабьте винт на щеткодержателе, вытащите пружину, удалите старую угольную щетку и замените ее новой.



1. Винт
2. Щеткодержатель
3. Пружина

Установив новую угольную щетку в щеткодержатель, сожмите пружину, а затем прикрутите к щеткодержателю оплетку угольной щетки и провод статора. Закройте крышку щеткодержателя и закрутите винты.



1. Винт
2. Пружина
3. Угольная щетка
4. Ведущий провод статора

ВНИМАНИЕ:

При замене угольной щетки убедитесь, что шпиндель инструмента остановлен и инструмент отключен от сети.

Поврежденный шнур должен быть заменен специальным шнуром, для этого обратитесь в сервисный центр.

• Техническое обслуживание

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем. Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

• Сервис в России

Актуальная информация о сервисном обслуживании, включая условия гарантийных обязательств производителя, доступна по адресу: **www.dongchengtool.ru**

Приведенная по ссылке информация является приоритетной по отношению к любому иному источнику, включая данную инструкцию.

• Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор. Возможны изменения.

• Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

• Хранение

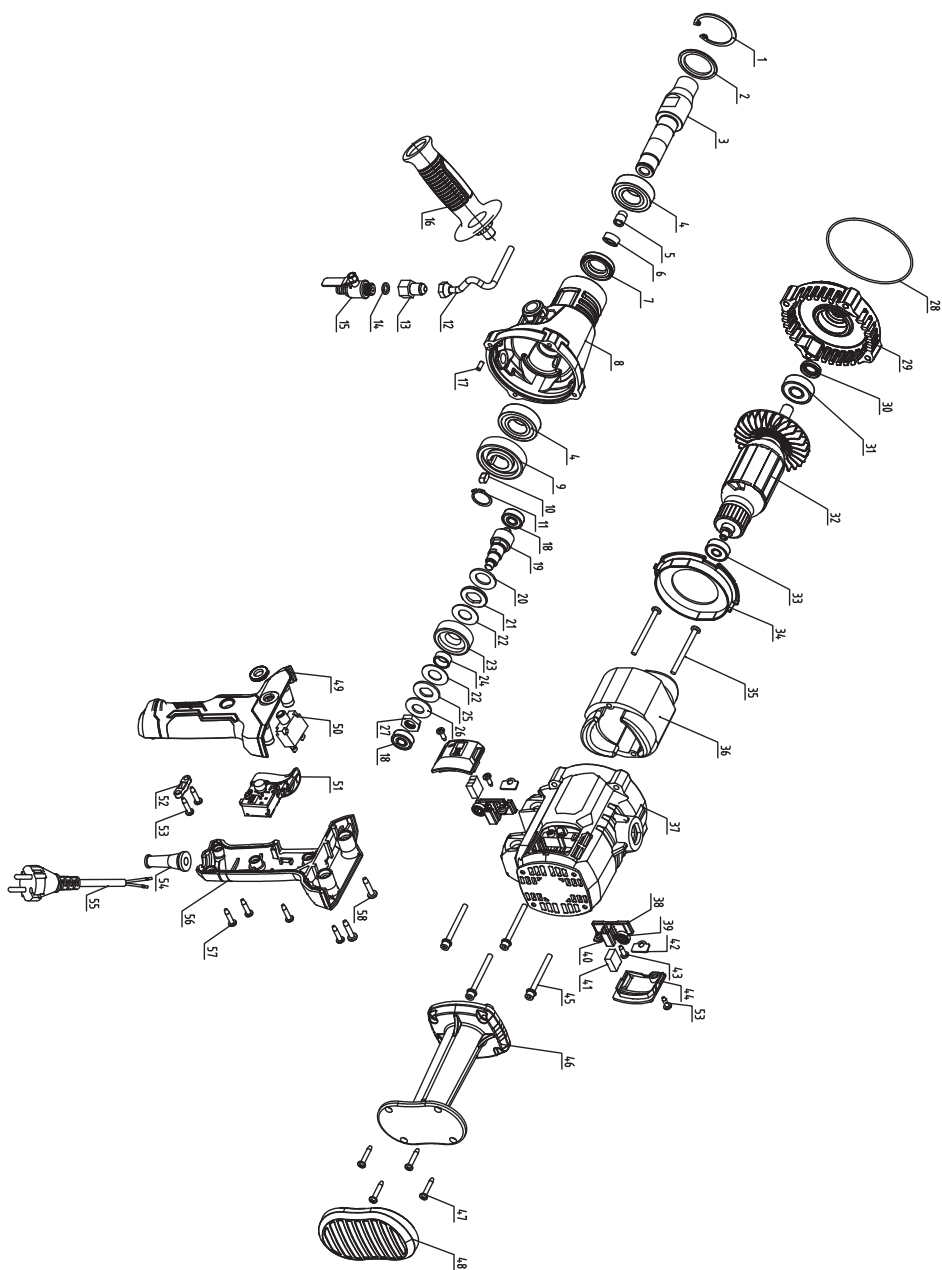
Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Решение
Двигатель не работает при включении инструмента.	Неисправен источник питания.	Осмотрите и устраните неисправность электросети.
	Несрабатывание или плохой контакт защитного выключателя.	Осмотрите и отремонтируйте выключатель или замените его.
	Износ или плохой контакт угольных щеток.	Замените обе угольные щетки.
	Обрыв цепи обмотки якоря или статора.	Осмотрите якорь и статор и замените его (их).
На коммутаторе появляются искры.	Обрыв/короткое замыкание обмотки якоря.	Отремонтируйте или замените якорь.
	Плохой контакт угольных щеток или недостаточное давление пружины угольной щетки (щеток).	Отрегулируйте давление пружины угольной щетки (щеток) или замените обе угольные щетки.
	Серьезный износ коммутатора.	Замените якорь на новый.
Вибрация инструмента.	Вибрация приводного шпинделя.	Замените приводной шпиндель.
	Деформация или повреждение коронки.	Отремонтируйте или замените коронку.
	Неисправность удаления мусора.	Увеличьте давление и подачу воды.
Низкая скорость сверления.	Износ коронки.	Заточите или замените коронку
	Низкое качество бетона с песком, стальными деталями и т.д.	Остановите работу и очистите коронку и зазор.
	Вибрация инструмента.	Отрегулируйте и затяните все соединительные винты.

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

1	Стопорное кольцо для отверстия 42	30	Skeleton oil seal 12×21×4
2	Резиновая заглушка	31	Ball Bearing 6201-2RS
3	Выходной вал	32	Якорь Z8
4	Шарикоподшипник 6004DDW	33	Шарикоподшипник 628VV
5	Уплотнительная трубка	34	Кольцо перегородки
6	Маслостойкое уплотнение 6×10×4	35	Винт с крестообразным шлицем ST5×60
7	Маслостойкое уплотнение 20×35×7	36	Статор
8	Корпус редуктора	37	Несущий корпус (Dongcheng)
9	Шестерня 4 Z37	38	Держатель щеток в сборе
10	Плоский шпонка A6×12	39	Спиральная пружина
11	Стопорное кольцо 19	40	Винт с крестообразным шлицем M4×6
12	Водопроводная трубка в сборе	41	Угольная щетка
13	Соединитель трубки	42	Прокладка
14	Резиновая прокладка 12×5×2.3	43	Винт с крестообразным шлицем ST4.2×12
15	Кран подачи воды	44	Крышка щетки (Dongcheng)
16	Дополнительная ручка	45	Винт с внутренним шестигранником M5×55
17	Цилиндрический штифт ф4×12	46	Задний кронштейн
18	Шарикоподшипник 608	47	Винт с цилиндрической головкой ST4.2×25
19	Вал 3-й передачи Z12	48	Амортизирующая прокладка
20	Дисковая пружина (большая)	49	Левая ручка (синяя)
21	Фланец 28×(16×14.2)×2.2	50	Защитный выключатель
22	Фрикционная пластина 28×14×1	51	Выключатель
23	Шестерня 2 Z35	52	Кабельный зажим
24	Латунная втулка 17×14×7.3	53	Винт с крестообразным шлицем ST4.2×13
25	Прижимное кольцо	54	Защитная трубка кабеля
28	Крышка корпуса редуктора	55	Силовой кабель
29	Тонкая шестигранная гайка M12×1.25	56	Правая ручка (синяя)
30	Уплотнительное кольцо Ø86.2×1.9×Ø90	57	Винт с крестообразным шлицем ST4.2×20
26	Кронштейн двигателя	58	Винт с крестообразным шлицем ST4.8×25
27	Сальник 12×21×4	T1	Муфта сцепления (включает детали 19–27)
28	Шарикоподшипник 6201-2RS	T2	Крышка ручки (синяя) (включает детали 49, 56)
29	Motor Bracket	T3	Кран (включает детали 13, 14, 15)



Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР
КОНСТРАКТИОН РУ» 125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д.
116, офис 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные
батареи и зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru